



ORGANISATION  
INTERNATIONALE  
DU CAFÉ



WP Council 342/23

27 septembre 2023

Original: anglais

F

Conseil international du café  
136<sup>e</sup> Session  
28 et 29 septembre 2023  
Bangalore (Inde)

**Proposition du Gouvernement brésilien  
relative à la révision du Règlement sur les  
statistiques - Certificats d'origine**

## Contexte

Le 27 septembre 2023, la Directrice exécutive a reçu une communication du Gouvernement brésilien concernant une proposition de révision du Règlement sur les statistiques - Certificats d'origine (ICC 102-9 Rev. 5). Plus précisément, la révision proposée concerne le libellé de la case 14 du certificat d'origine, qui figurait à l'origine dans ICC-102-9. La communication est jointe en **annexe I**.

## Action

Le Conseil est invité à examiner la modification proposée.



## REPRÉSENTATION PERMANENTE DU BRÉSIL AUPRÈS DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES À LONDRES

### Rebraslon

1. La Représentation Permanente du Brésil auprès des organisations internationales à Londres présente ses compliments à l'Organisation Internationale du Café (OIC) et a l'honneur de se référer aux documents ICC 102-9 (Règlement sur les statistiques ; Certificats d'origine) et ICC 102-9 Rev. 5 qui a été approuvé par le Conseil international du Café lors de sa 134<sup>e</sup> session le 7 octobre 2022.

2. La formulation actuelle contenue dans la case 14 du certificat d'origine annule l'objectif principal du certificat d'origine : certifier l'origine du café qu'il contient.

3. Par conséquent, à la suggestion du Conseil des exportateurs de café du Brésil, la Représentation brésilienne a l'honneur de proposer une nouvelle formulation pour la deuxième phrase (ci-jointe).


4. Le Brésil demande que la présente note et son annexe soient distribuées aux pays Membres.

La Représentation Permanente du Brésil auprès des Organisations Internationales à Londres saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation Internationale du Café l'assurance de sa très haute considération.

Londres, le 27 septembre 2023

## MODIFICATIONS

| <b>Document</b>               | <b>Libellé actuel</b>   | <b>Libellé révisé</b>   | <b>Justification</b>  |
|-------------------------------|---|---|---|
| Annexe II de ICC-102-9 Rev. 5 | IL EST CERTIFIÉ PAR LE PRÉSENT DOCUMENT QUE LE CAFÉ DÉCRIT CI-DESSUS A ÉTÉ PRODUIT/TRANSFORMÉ DANS LE PAYS DÉSIGNÉ DANS LA CASE 5 ET A ÉTÉ EXPORTÉ A LA DATE INDIQUÉE CI-DESSOUS. LE PRÉSENT CERTIFICAT EST DÉLIVRÉ UNIQUEMENT AUX FINS STATISTIQUES DE L'OIC ET N'ENTÉRINE PAS L'ORIGINE DU CAFÉ | IL EST CERTIFIÉ PAR LE PRÉSENT DOCUMENT QUE LE CAFÉ DÉCRIT CI-DESSUS A ÉTÉ PRODUIT/TRANSFORMÉ DANS LE PAYS DÉSIGNÉ DANS LA CASE 5 ET A ÉTÉ EXPORTÉ A LA DATE INDIQUÉE CI-DESSOUS. <b>LE PRÉSENT CERTIFICAT EST APPROUVÉ PAR L'OIC</b> | La deuxième phrase du libellé actuel annulait l'objectif principal du certificat d'origine : certifier l'origine du café qu'il contenait. |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| 1. Exporter/consignor (name/code)<br><br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>   | <div style="text-align: center;"> <b>Certificate of Origin</b>  </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: small;"> <span>ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL CAFÉ ORGANIZATION</span> <span>ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DO CAFÉ</span> <span>ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ</span> </div> |   |   |
| 2. Internal reference No.  | 3a. Country code:<br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>   | 3b. Port of shipment code:<br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 3c. Serial No.:<br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 4. Producing country (name/code)<br><br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>   |   |   |   |
| 5. Country of destination (name/code)<br><br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>  | 6. Date of export (DD/MM/YY)  |   |   |
| 7. Means of transport<br>Sea <input type="checkbox"/> Air <input type="checkbox"/> Land <input type="checkbox"/> Rail <input type="checkbox"/> River <input type="checkbox"/> Multimodal <input type="checkbox"/>  |   |   |   |
| 8. ICO identification mark or Unique Consignment Reference or other identification<br><br>___/___/___<br><br>Other marks:  | 9. Shipped in:<br>Bags <input type="checkbox"/> Bulk <input type="checkbox"/> Containers <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/><br><br>10. Net weight of shipment<br>11. Unit of weight<br>kg <input type="checkbox"/> lb <input type="checkbox"/>   |   |   |
| 12. Description of coffee (form/type, where relevant)<br>Green Arabica <input type="checkbox"/> Green Robusta <input type="checkbox"/> Roasted <input type="checkbox"/> Soluble <input type="checkbox"/> Liquid <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>  |   |   |   |
| 13. Method of processing<br>Decaffeinated <input type="checkbox"/> Organic: Certified <input type="checkbox"/> Uncertified <input type="checkbox"/>  |   |   |   |
| Green coffee: Dry <input type="checkbox"/> Wet <input type="checkbox"/> Soluble coffee: Spray-dried <input type="checkbox"/> Freeze-dried <input type="checkbox"/>   |   |   |   |
| 14. IT IS HEREBY CERTIFIED THAT THE COFFEE DESCRIBED ABOVE WAS PRODUCED/PROCESSED IN THE COUNTRY NAMED IN BOX 5 ABOVE AND HAS BEEN EXPORTED ON THE DATE SHOWN BELOW. THIS CERTIFICATE IS <del>INTENDED SOLELY FOR THE STATISTICAL PURPOSES OF THE ICO AND DOES NOT CONFER ORIGIN ON COFFEE</del> ; APPROVED BY THE ICO.<br><br>Date:<br>Place:<br><br>Signature of authorized Customs Officer or Certifying Officer and Cachet of Customs Authority or Certifying Agency |   |   |   |
| 15. Other relevant information: ICC Resolution 420; Special characteristics; HS Code; Value of the shipment (Voluntary information)  |   |   |   |
| a. Quality standards for green coffee (ICC Resolution 420):<br>"S": Full compliance with the target defect and moisture standards <input type="checkbox"/> "XD": Coffee does not conform to the target defect standard <input type="checkbox"/><br>"XM": Coffee does not conform to the target moisture standard <input type="checkbox"/> "XDM": Coffee does not conform to either standard (target defect and moisture) <input type="checkbox"/>                        |   |   |   |
| b. Special characteristics (please specify name or code):  |   |   |   |
| c. Harmonized System (HS) code:<br><br>HS Code: <input style="width: 150px;" type="text"/>   | d. Value (FOB) of the shipment: _____<br><input type="checkbox"/> National currency <input type="checkbox"/> US dollars <input type="checkbox"/> Euros  |   |   |
| e. Additional information  |   |   |   |